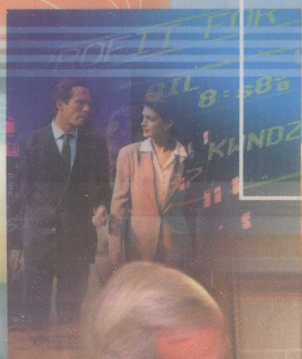




普通高等教育“十五”国家级规划教材

日本語 中级听说教程 学习辅导书

主 编 侯仁锋



69.9



高等教育出版社
HIGHER EDUCATION PRESS

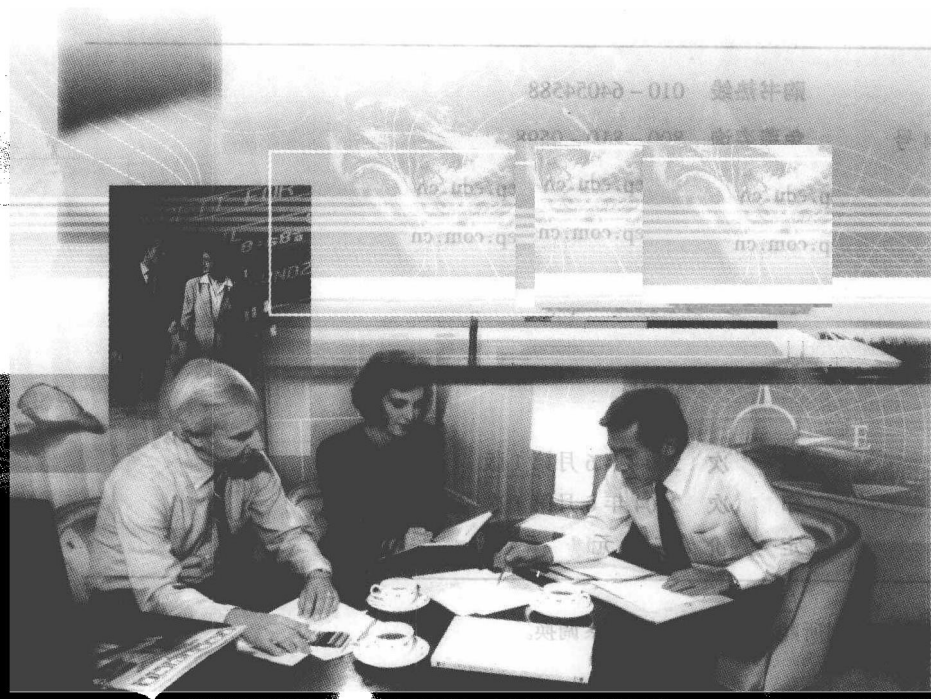


普通高等教育“十五”国家级规划教材

日本语 中级听说教程 学习辅导书

主 审 田忠魁 主 编 侯仁锋

编 者 吉田歌织
张文丽
梁高峰
范 婧
薛红玲



高等教育出版社
HIGHER EDUCATION PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

日语中缀听说教程学习辅导书/侯仁锋主编. —北京: 高等教育出版社, 2004.6
ISBN 7-04-013931-6

I. 日... II. 侯... III. 日语—听说教学—高等学校—教学参考资料 IV. H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 052253 号

策划编辑 祝大鸣 责任编辑 李 炎 封面设计 王凌波
版式设计 李 亚 责任校对 李 炎 责任印制 孔 源

出版发行	高等教育出版社	购书热线	010-64054588
社 址	北京市西城区德外大街 4 号	免费咨询	800-810-0598
邮政编码	100011	网 址	http://www.hep.edu.cn
传 真	010-82028899		http://www.hep.com.cn

经 销 新华书店北京发行所
印 刷 北京星月印刷厂

开 本	850 × 1168 1/16	版 次	2004 年 6 月第 1 版
印 张	10	印 次	2004 年 6 月第 1 次印刷
字 数	250 000	定 价	16.30 元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究

前 言

本教程为普通高等教育“十五”国家级规划教材《日本语初级听说教程》的后续教材，由教程和教学参考书两本组成，共 15 课，每课分听、说两大部分，但分量安排略偏重听，旨在以听带说，同时想在改变初、中级教学阶段，与说、读、写、译几个技能相比，听力水平严重滞后的局面上有所作为。

随着我国对外开放的不断深入和社会经济的迅猛发展，国际交流越来越频繁，学习日语的人也越来越多。为了适应这种形势的需要，我国的日语教学从只注重阅读、翻译发展到听、说、读、写、译并重，强调综合能力的培养，其中尤其加强了听说训练的教学。

一、本教程的特色

1. 秉承《日本语初级听说教程》的特点，说的内容仍然坚持少而精的原则，均为精选编成，多为日常生活中某个场景的必不可少的经典表达，并增加了相应的功能意念练习、角色扮演和回答问题练习，教学以学生为中心。

2. 听力题材广泛、新颖，体裁多样，题型丰富，几乎囊括了目前各类考试的所有听力理解题型。细听和略听结合，答题选择与写出结合，着重从信息的角度，训练学生的捕捉信息能力、短期记忆能力和归纳能力。

3. 图文并茂，印刷精美，录音清晰，标准地道，并配有录音带和光盘(MP3 格式)，相信不论在视觉上还是在听觉上都会给人耳目一新的感觉。

二、本教程的构成

本教程由四部分组成：

第一部分为“说”(話しましよう)，每课安排一段结合场景、兼顾功能意念的会话，会话均为交际中所必需的经典语句，其后配有功能意念表达、角色扮演和回答问题三个练习。

第二部分为“听”(聞きましよう)，每课有四种听解题型，第一种是听简短会话，共 10 题，一题一问，四选一的答题形式，其中包括三个选图题。第二种是听两个短篇(其中或有一段较长的会话)，每个短篇设 3 或 4 问，四选一的答题形式。第三种是听两个短篇(其中或有一段较长的会话)，每个短篇设 5~7 问，从中选出正误。第四种是听两个短篇(其中或有一段较长的会话)，每个短篇设若干填空题。其中前两种题型与“大学日语四级考试”和“全国硕士研究生入学考试”接轨，也与“日本语能力考试”相一致。

第三部分是“词汇表”(単語リスト)，本教程的生词总量为 581 词，部分在初、高中学过的词和日汉同形同义的汉字词没有收录。生词释义一般只限于常用的及本课中出现的词义。生词都以数码形式标出了音调类型。有一定日语基础者，可以先不看生词直接进入听说，基础薄弱者，可先看(学)完生词再进入听说。

第四部分是“小专栏”(コラム)。我们觉得，听说能力如何，特别是听解，取决于两方面因素，一是语言水平，二是对语言对象国的了解程度，不待言前者是主要因素，但后者也不可忽视，在语

言水平相同的情况下,对语言对象国了解越多的人听力就会越好。具备一点背景知识对所听的内容会有一种熟悉感,能更深刻地理解,甚至能弥补语言上的一些不足。假若对日本文化因素缺乏了解,没有足够的相关学科知识,只用我们熟悉的思维、逻辑去理解或判断所听内容,就很有可能出错。出于这个考虑,我们在每课安排了一个或是有关语言的或是有关国情的小专栏。但愿这能起个抛砖引玉的作用,使大家在学习日语的同时,也能够更多地了解日本的国情及其风俗等等。

三、教学建议参考

生词:建议学生课前预习,课堂上不安排跟读、讲解。

说(話しましょう):

1. 首先听3遍录音,掌握语音语调,约5分钟;
2. 讲解重点,然后让学生自读2~3遍,约10分钟;
3. 让学生仿照课文中的表达,写出功能表达,然后口头练习,约10分钟;
4. 两个学生一组进行角色扮演练习,然后指定学生表演,约15分钟;
5. 提问练习,可由老师提问学生回答,也可由学生相互提问回答,约10分钟。

听(聞きましょう):

1. 题型一、二、三、四各10分钟;
2. 各种题型均听第一遍时,边听边答题;
3. 公布答案,让学生确认答对与否,统计答对率,抓住难点;
4. 再听一遍录音,进一步掌握内容,确认第一遍没听懂的地方;
5. 听第三遍,或反复听难点,做到句句听懂;
6. 每个题型听完后,用3分钟左右的时间,讲解难点和学生没听懂的地方。

四、教学参考书的内容

教学参考书由五部分组成,分别为:教学重点(包括要点指导)、会话练习参考答案、会话译文、听解录音文字稿及答案、难点注释,旨在为教师提供教学参考和为自学者提供支持。

本教程也可作为《新大学日语 听力与会话1·2》(高等教育出版社,侯仁锋主编)的预备级教材使用,由此循序渐进,由易到难,过渡到大学日语水平的听说上去。由于本教程的题型等与各类日语考试的听说接轨,因此本教程也可用于各类日语考试的听说训练。

本教程由高等教育出版社外语出版中心副主任祝大鸣编审总体策划,并给予了大力的支持与指导,陈薇编审、李炎老师做了严格把关,并在版式设计、选配插图等方面做了大量工作。本教程承蒙原高等学校大学外语教学指导委员会日语组副组长、黑龙江大学田忠魁教授做了全面审查,提出了很多宝贵的修改意见,并有幸请到原中国国际广播电台日本专家坂东弘美女士与高野春广先生做了录音。另外,日本国际交流基金会对本教材的编写、出版提供了“日本语教材制作助成”项目的资助。在此,作者向以上诸位表示衷心的感谢。由于我们水平有限,经验不足,错误与疏漏在所难免,敬请日语界同行和广大读者不吝赐教。

编著者

2004年2月

目 录



第1课 图书馆

- 教学重点 1
- 会话练习参考答案 1
- 会话译文 2
- 听力录音文字稿与答案 3
- 难点注释 8



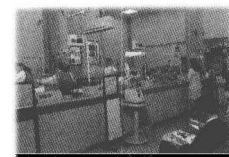
第2课 公 司

- 教学重点 11
- 会话练习参考答案 11
- 会话译文 12
- 听力录音文字稿与答案 12
- 难点注释 18



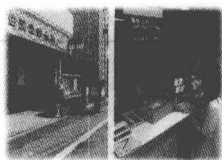
第3课 餐 馆

- 教学重点 20
- 会话练习参考答案 20
- 会话译文 21
- 听力录音文字稿与答案 22
- 难点注释 28



第4课 银 行

- 教学重点 30
- 会话练习参考答案 30
- 会话译文 31
- 听力录音文字稿与答案 32
- 难点注释 37



第5课 邮 局

- 教学重点 39
会话练习参考答案 39
会话译文 40
听力录音文字稿与答案 40
难点注释 45



第6课 医 院

- 教学重点 47
会话练习参考答案 47
会话译文 48
听力录音文字稿与答案 49
难点注释 55



第7课 爱 好

- 教学重点 57
会话练习参考答案 57
会话译文 58
听力录音文字稿与答案 59
难点注释 65



第8课 机 场

- 教学重点 67
会话练习参考答案 67
会话译文 68
听力录音文字稿与答案 69
难点注释 75



第9课 会 议

- 教学重点 76
- 会话练习参考答案 76
- 会话译文 77
- 听力录音文字稿与答案 78
- 难点注释 84



第10课 探 视 病 人

- 教学重点 86
- 会话练习参考答案 86
- 会话译文 87
- 听力录音文字稿与答案 88
- 难点注释 94



第11课 介 绍 工 作

- 教学重点 96
- 会话练习参考答案 96
- 会话译文 97
- 听力录音文字稿与答案 98
- 难点注释 104



第12课 建 议

- 教学重点 106
- 会话练习参考答案 106
- 会话译文 107
- 听力录音文字稿与答案 108
- 难点注释 114



第13课 旅游咨询

教学重点 117

会话练习参考答案 117

会话译文 118

听力录音文字稿与答案 119

难点注释 125



第14课 预定饭店

教学重点 127

会话练习参考答案 127

会话译文 128

听力录音文字稿与答案 129

难点注释 134



第15课 介绍(菜的)做法

教学重点 136

会话练习参考答案 136

会话译文 137

听力录音文字稿与答案 138

难点注释 143

第1课

图书馆

一、教学重点

说（話しましょう）

本课情景：图书馆

教学目的：掌握在图书馆的一些必要的相关表达、询问时的前置表达和可能的表达方式。

主要表达形式：～たい、～できる、～ことができる、～られる等。

あのう、ちょっと等。

听（聞きましょう）

要点一：听前必须养成预览选择项的习惯。预览了选择项，就等于听懂了听力材料的三分之一，因为选择项中包含着听力材料中的关键词或重要信息。

二、会话练习参考答案

- 一、
 1. お聞きしたいんですが
 2. 宅急便をお願いしたいんですが
 3. 写真の焼き増しをしたいんですが
 4. 教えてもらいたい
- 二、中国語の入力ができますか／カラーコピーができますか／借りられますか(借りることができますか)／コピーできますか
- 三、
 1. この図書館の休みは日曜日です。
 2. 私の大学の図書館では、本は5冊まで借りられます。辞書は借りられません。閲覧室でなら見ることができます。

3. 私の大学の図書館では、ビデオテープは貸し出していませんが、カセットテープは貸し出しています。

4. はい、私は図書館をよく利用します。図書館で本を借りたり、資料を調べたり、ビデオテープを見たりすることができます。

四、学生：すみません。

係員：はい。

学生：ちょっとお聞きしたいんですが。

係員：ええ、何でしょうか。

学生：本は何冊まで借りられますか。

係員：5冊までです。

学生：そうですか。何日借りられますか。

係員：15日です。

学生：分かりました。ありがとうございました。

三、会话译文



人物：学生、图书馆馆员

地点：图书馆

学生：对不起。

馆员：你好。

学生：我想问一下……。

馆员：好的，什么事？

学生：我想办张借书卡。

馆员：那请在这张申请表上填上你的姓名、院系和学号。

学生：好的。……你看这样可以吗？

馆员：可以。这是你的借书卡，请收好。

学生：谢谢。一次可以借几本？

馆员：10本。

学生：是吗。录像带也可以借吗？

馆员：可以。可以借3盘。

学生：知道了。啊，请问什么时候休馆？

館員：毎周星期天休館。

学生：知道了。谢谢！

館員：不用谢。

四、听力录音文字稿与答案



一、会話を聞いてその後の質問に答えましょう。答えは選択肢から適当なものを一つ選びましょう。

1. 男：みほ、ちょっと買い物を頼んでいい？

女：うん、何を買うの？

男：文房具。はさみ、ホッチキス、フロッピー、電卓、あ、フロッピーはいいや。

女：それなら全部あるよ。お兄ちゃん、買わなくてもいいよ。貸してあげる。

男：ありがとう。

問：妹さんに借りない物はどれですか。

2. 女：鈴木さんは何でしょうか。

男：モーモーって鳴く動物だよ。

問：男の人は何でしょうか。

3. 女：すいません。コンピューター室はどこですか。

男：あの3階建ての建物の2階です。

女：2階ですね。

男：はい、そうです。

女：どうもありがとうございました。

問：コンピューター室はどこですか。

4. 女：いい車ですね。買ったんですか。

男：*そんな金があるわけないでしょう。

女：じゃ、お父さんの車？

男：*ううん、兄の新車で、使わせてもらってるんだ。

女：いいお兄さんですね。

男: まあね。今日は彼女とデートだから、無理やり頼んで、借りてきたんだ。

問: 誰の車ですか。

5. 男: 今日もまた雨ですね。うっとうしいですね。

女: ええ。でも、天気予報では、あさってから晴れるそうですよ。

男: そうですか。明日は?

女: 曇りのち晴れ。

男: そうですか。*予報が当たってくればいいのですが。

女: そうですね。*今日も本当は晴れるはずでしたからね。

問: 今日の天気予報はどれですか。

6. 男: 今度の一泊旅行、行きますか。

女: 行きたいけど、まだレポートが終わってなくて。

男: そうですか。大変ですね。

女: レポートはもう終わりましたか。

男: ええ、今度は思い切り遊んでこようと思って。

問: 男の人と女の方は旅行に行きますか。

7. 男: あのう、木村先生は?

女: 事務室です。

男: 事務室はどこですか。

女: 2階です。部屋の前に自動販売機と掲示板があるから、すぐ分かりますよ。

男: はい。どうもありがとうございました。

問: 男の方はこれから何をしますか。

8. 男: あのう、すみません。どこに行けばいいんでしょうか。

女: ええと、どうなさいましたか。

男: ちょっと熱があるんですが。

女: でしたら、内科へいらっしゃってください。

男: 内科ですか。

女: ええ、3階にあります。

問: ここはどこですか。

9. 女: すみません、今、コンピューター、使っていますか。

男: ええ、使っていますけど。

女: あ、じゃあ、またあとで来ます。

男: そうですか。悪いですね。

女: いいえ。

問: 女の人はいこれから何をしますか。

10. 男: 鈴木さん。

女: なに?

男: あのさ、李さんが入院したんだって。

女: えっ、本当?

男: うん。*病気なのかなあ。けがなのかなあ。

女: 昨日まで元気だったから、病気じゃないと思うけど。

問: 会話の内容と合っているものはどれですか。

解答: 1 [A] 2 [A] 3 [C] 4 [C] 5 [B]

6 [B] 7 [B] 8 [C] 9 [B] 10 [D]

二、設問文1と2を聞いて、それぞれその後の質問に答えましょう。答えは選択肢から適当なものを一つ選びましょう。

設問文1

男: 田中さん、ペット飼っていますか。

女: ええ、金魚を飼っていますけど。

男: 新聞によると、日本最大級のペットショップがオープンしたそうですよ。

女: へえ。本当ですか。

男: ええ、動物の種類も、ペット関連用品の種類もとても多いそうです。

女: ああ、行きたいですね。

男: 犬は約80種、小型犬だけでも40種、猫60種、魚約1500種が見られるそうです。

女: すごいですね。ペットショップというより、むしろ動物園と言ったほうがいいですね。

男: そうですね。

問1: 何がオープンしましたか。

問2: 魚は何種類ですか。

問3: 女の人は何を飼っていますか。

設問文2

昨日、田中さんの家に行きました。帰りが遅くて、最終の電車に間に合いませんでした。仕方なく、タクシーを拾いました。家に着いて、ドアを開けようすると、鍵がないことに気づきました。田中さんの家に忘れたと思って電話しようとした時、携帯も無くしたことに気づきました。どうしようと困っていると、タクシーの運転手さんが急いで戻ってきて、鍵と電話を渡してくれました。私は何度もお礼を言いました。

問1: 私は昨日何で帰りましたか。

問2: 家に着いてから、どんなことがありましたか。

問3: 鍵はどこに忘れましたか。

解答: 設問文1 1 [A] 2 [D] 3 [C]

設問文2 1 [C] 2 [A] 3 [D]

三、設問文1と2を聞いて、その後の選択肢がその内容に合っているものに○、違っているものに×をつけましょう。

設問文1

女: これからどこへ行く?

男: 動物園はどう?

女: またあ?

男: だって、この前、サルを見ていると楽しいって言ったじゃないか。

女: *そりゃそうだけど、たまには映画でも見ない?

男: うん、これはどう?

女: 戦争ものはいや。

男: じゃあ、これ、どう? とても感動的なんだった。

女: 犬の話じゃない? それより本物の動物のほうが……。

男: やっぱり動物か。じゃあ、そうしようか。

解答:

1. [×] 2人は映画を見ることにしました。

2. [○] 2人は動物園に行くことにしました。

3. [○] 女の方は動物が好きです。

4. [×] 男の方は戦争の映画を見て感動しました。

5. [×] 男の方は犬の話の映画を見て感動しました。

設問文 2

女：切符は買えましたか。

男：ええ。おかげさまで。

女：ああ。よかったですね。旅行に行けるのは本当に羨ましいですね。

男：いいえ、資料集めに行くんですから。

女：それは大変ですね。

男：ええ、仕事のようなもんですよ。

女：そうですか。

男：上海図書館に参考になりそうな資料がありますので。

女：あ、そうなんですか。

男：あと、南京にちょっと寄るつもりです。

女：いつ頃帰る予定ですか。

男：1週間ぐらい上海にいるつもりです。そして2日ぐらい南京にいて、それから帰ります。

解答：

1. [×] 男の人は上海へ旅行に行きます。
2. [○] 男の人は資料集めに上海へ行きます。
3. [×] 女の人も男の人と一緒にいきます。
4. [×] 男の人は上海に行きますが、女の人は南京へ行きます。
5. [○] 男の人はまず上海に、それから南京に行きます。
6. [×] 女の人はまず南京に、それから上海に行きます。
7. [○] 出張は9日間ぐらいです。

四、設問文1と2を聞いて、その後、空欄に適切な語句を書き入れましょう。

設問文 1

由美：ああ、洋子ちゃん、今何している？

洋子：部屋を片づけてるのよ。引越ししたばかりなんで。

由美：*へえ、引越し。いつ、どこに。

洋子：おととい、学校の近くの大森町に引越ししたのよ。

由美：大森町ね。

洋子：5丁目、18番、15号のサンシティーってアパートの303室。

由美：郵便番号は？

洋子：520—0098よ。

由美：電話番号は？

洋子：変わってない。いつか遊びに来てよ。

由美：じゃ、今度の日曜日に行くわ。

解答：

1. 郵便番号は 520—0098 です。
2. 大森町の 5 丁目 18 番地 15 号です。
3. アパートの名前は サンシティー です。
4. 部屋の番号は 303 です。

設問文 2

今晚、友達と10人で喫茶店に行きました。最初はコーヒー2つ、紅茶4つ、オレンジジュース3つとアップルジュース1つの注文でしたが、待っている時に、山中さんは紅茶をやめて、アップルジュースにしました。1ヶ月ぶりに会って、みんなでいろいろおしゃべりして、とても楽しかったです。

解答：

1. コーヒー 2つ
2. 紅茶 3つ
3. オレンジジュース 3つ
4. アップルジュース 2つ

五、难点注释

*そんな金があるわけないでしょう。

“怎么可能有那个钱。”“わけ”是形式名词，“わけがない”构成一个惯用句型，表示不可能、不能实现。在随便的谈话中，也可以说成“わけない”。例如：

- ・普通のサラリーマンがこんな家を持っているわけがない。
- ・A：明日までにこの本を読んできて。
B：こんな厚い本、一晩で読めるわけないよ。